Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna

みなみまぐろ保存委員会

CCSBT-ESC/2608/06

Capacity Building Needs Assessment
キャパシティ・ビルディングに関するニーズ評価

(ESC 議題項目 6.2.1)

Background
背景

At CCSBT 31 in 2024, Members adopted the CCSBT's Capacity Building Workplan[1], which aims at prioritising needs and delivering effective capacity building initiatives to improve performance in key areas, particularly for developing Members.

2024 年の CCSBT 31 において、メンバーは、特に発展途上のメンバーを対象として、主要分野のパフォーマンスを向上させるためのニーズの優先順位付け及び効果的なキャパシティ・ビルディング・イニシアティブの実施を目的とする CCSBT キャパシティ・ビルディング作業計画を採択した。

Following the Capacity Building Workplan, the Extended Scientific Committee (ESC) conducted its first Needs Assessment at ESC 30 in 2025, focusing on the science aspect, based on the initial assessment provided by the Secretariat in collaboration with the Chair of the ESC and the Scientific Advisory Panel.
拡大科学委員会（ESC）は、キャパシティ・ビルディング作業計画に基づき、2025 年の ESC 30 会合において科学的側面に着目した最初のニーズ評価を実施した。当該評価は、ESC 議長及び科学諮問パネルの協力を得て事務局が提示した予備的評価の結果に基づき実施された。

ESC 30 supported the initial assessments and preliminary recommendations provided by the Secretariat and did not make recommendations to the EC for any additional capacity building initiatives in the science area. The ESC also encouraged the continued support of current capacity building initiatives such as the Meeting Participation Fund (MPF) and the port sampling work in Benoa.
ESC 30 は、事務局が提示した予備的評価の結果及び勧告を支持し、EC に対し、科学分野における追加的なキャパシティ・ビルディング・イニシアティブを勧告しなかった。また ESC は、会合参加基金（MPF）やベノアにおける港湾サンプリング作業といった現行のキャパシティ・ビルディング・イニシアティブを引き続き支援していくよう奨励した。

In this paper, the Secretariat, in consultation with the ESC Chair, provides an updated initial assessment reflecting progress since 2025.
本文書において、事務局は、ESC 議長との協議を踏まえ、2025 年以降の進捗状況を反映する形で更新した予備的評価の結果を提示する。

[1] https://www.ccsbt.org/sites/default/files/userfiles/file/docs_english/basic_documents/CapacityBuildingPlan.pdf

Initial Assessment
予備的評価

The ESC's assessment will focus on Objectives 1 and 2 of the Capacity Building Workplan with Objective 3 (on compliance related activities) reserved for the Compliance Committee.
ESC による評価はキャパシティ・ビルディング作業計画の目的 1 及び目的 2 に焦点を置く（目的 3（遵守関連活動の改善）は遵守委員会の範疇である）。

Objective 1: Improve Data Collection
目的1：データ収集能力の改善

Current Status
現状

The Secretariat has not identified any deficiencies that raise immediate concerns in its analysis of scientific data submissions as part of the Scientific Data Exchange. Both South Africa and Indonesia are currently submitting data as part of the data exchange. However, some elements of the submission do not fully meet the requirements.
事務局は、科学データ交換の一環として実施されている科学関連データの提出状況に関する事務局の分析において、直ちに懸念されるような問題があるとは認識していない。現在、南アフリカ及びインドネシアは、いずれもデータ交換プロセスを通じてデータを提出している。しかしながら、データ提出にかかる一部の要素については要件が完全には履行されていない。

Indonesia has yet to meet the agreed scientific observer coverage targets set out in the Scientific Observer Program Standards (i.e. 10%) and its submission is therefore lacking for all data that is scientific observer dependent.
インドネシアは、科学オブザーバー計画規範が定める科学オブザーバーカバー率目標（すなわち 10 %）を履行しておらず、したがって科学オブザーバーに依存する全てのデータが提出されていない。

All Members except the European Union have a requirement to provide direct ageing data to the Scientific Data Exchange, using direct age estimates from otolith collections. South Africa has not submitted any of these data, but it is collecting otoliths and is in the process of embedding, slicing and mounting them for ageing.[2]
欧州連合を除く全メンバーは、耳石収集活動から得られた直接年齢査定の推定値を用いて、科学データ交換を通じて直接年齢査定データを提供することが義務付けられている。南アフリカはこれまで当該データを提供していないが、耳石は収集されており、現在は年齢査定のための包埋、切断及び貼付作業が進められている。

The ESC already undertakes activities dedicated to improving the scientific capacities of developing Members for data collection. As a part of the Scientific Research Program (SRP) and the ESC's three-year workplan, ESC 30 agreed to recommend the EC to implement a new project on capacity building to strengthen the capacity to assess SBT landing across Indonesia ports. Due to the Commission's budgetary constraint, CCSBT 32 decided to delay implementation of this project. Instead, Australia undertook to work with Indonesia to consider alternative sources of funding for this work. It is expected that the outcome of this intersessional work by Australia and Indonesia will be discussed under Agenda item 6.2.2.
ESC は、データの提供に関して、発展途上のメンバーにおける科学的なキャパシテ

[2] Noting also that Japan has not submitted direct age data since 2018. 2018 年以降、日本も直接年齢査定データを提供していないことに留意。

ィを改善することを目的とする活動に既に取り組んでいる。科学調査計画（SRP）及び ESC の 3 年間の作業計画の一環として、ESC 30 は、EC に対し、インドネシアの漁港横断的に SBT 水揚量を評価するためのキャパシティを向上させるためのキャパシティ・ビルディングに関する新規プロジェクトを実施するよう勧告した。委員会の予算上の制約のため、CCSBT 32 は当該プロジェクトの実施を先送りすることを決定した。その代わりに、オーストラリアは、インドネシアとともに、当該プロジェクトに対する代替的な資金源を検討するための作業に取り組んだ。オーストラリア及びインドネシアによる休会期間中の取組の成果については、議題項目 6.2.2 の下に検討される見込みである。

In addition, the EC has also approved the top-up of the Meeting Participation Fund (MPF) to provide support for developing Members to attend technical meetings of the CCSBT. The MPF has been utilised for two participants from Indonesia to participate in the OMMP 16 meeting.
さらに、EC は、発展途上のメンバーによる CCSBT の技術会合への参加を支援するための会合参加基金（MPF）の補充を承認した。MPF は、インドネシアから 2 名が OMMP 16 会合に参加するために利用された。

Preliminary Recommendations
予備的勧告

The initial assessment from the Chair and Secretariat maintains their previous conclusion that current efforts aimed at improving data collection are sufficient. Although, both the Chair and Secretariat recognise that Indonesia has had persistent issues in meeting its scientific observer coverage requirements, those issues appear to be driven by systemic and funding barriers rather than a need for capacity building activities through the ESC.
議長及び事務局は、予備的評価の結果、データ収集の改善を目的とする現状の努力は十分であるとの前回と同様の結論に至った。議長及び事務局としては、インドネシアは科学オブザーバーカバー率要件の履行について継続的な課題があることを認識するものの、これは制度的及び財政的な障害にかかる問題であって、ESC を通じたキャパシティ・ビルディング活動のニーズに関連するものではないものと思料する。

Objective 2: Improve Scientific Analysis
目的 2：科学的解析能力の改善

Current Status
現状

This objective is somewhat subjective and cannot be readily assessed by analysing recent data or submission trends. All Members engage in discussions at the ESC, however, some of the more technical discussions tend to be led by a handful of experts.
この目的はやや主観的なもので、直近のデータや提出状況の傾向を解析して評価できる性質のものではない。ESC においては全メンバーが議論に参加しているものの、高度に専門的な議論の一部は専門家によって主導される傾向がある。

This situation is not unique to developing Members and reflects a wider trend at the ESC. One of the ways to ensure that developing Members maintain their capacity to engage on ESC technical topics is to ensure attendance at technical meetings. This has been the role of the Meeting Participation Fund (MPF) in recent years.

この状況は発展途上のメンバーのみに限った状況ではなく、ESC におけるより広範な傾向となっている。発展途上のメンバーが ESC の専門的なトピックの議論に引き続き関与できるよう確保するための方策の一つとしては、専門的会合への参加を確保することがある。この点に関しては、近年は会合参加基金（MPF）により手当されている。

The Secretariat would like to note that, despite the difficulties in recent years due to the reorganisation of the agencies involved, Indonesia has increased its contribution to the CCSBT's scientific process. In addition, several CCSBT-funded science projects, such as the close-kin mark recapture and sampling and aging of Indonesian otoliths, are implemented in collaboration between Indonesia and Australia/CSIRO.
事務局は、近年の関連機関の再編に起因する困難にもかかわらず、インドネシアは CCSBT の科学プロセスへの貢献を高めてきたことを指摘したい。さらに、インドネシアとオーストラリア／CSIRO が共同で、近縁遺伝子標識再捕やインドネシアでの耳石収集及び年齢査定といった CCSBT の資金による複数のプロジェクトを実施実施している。

Furthermore, CCSBT scientific meetings provide Members with capacity-building opportunities. For example, at the Sixteenth Operating Model and Management Procedure Technical Meeting (OMMP 16), held in Seattle from 22-26 June 2026, the group continued training for Members in the use of the new SBT software developed by Dr Darcy Webber using RTMB. It is expected that the outcome of this activity will be discussed under Agenda item 5 and/or 7.2. The CCSBT has also initiated a trial live streaming of the meeting. This will enable Member managers and scientists to observe the meeting proceedings, thereby providing additional opportunities to deepen their understanding of the meeting documents and the discussions among Members. It is expected that this, in turn, will strengthen broader scientific capacity related to the CCSBT.
加えて、CCSBT 科学会合は、メンバーに対してキャパシティ・ビルディングの機会を提供している。例えば、2026 年 6 月 22－26 日にかけてシアトルで開催された第 16 回オペレーティング・モデル及び管理方式に関する技術会合（OMMP 16）では、ダーシー・ウェバー博士が RTMB を用いて開発した新たな SBT ソフトウェアの使用にかかるメンバー向けの研修が引き続き実施された。また、CCSBT は試行的に会合のライブストリーミングも開始したところである。これにより、メンバーの行政官及び科学者は会合の議事進行を傍聴できるようになり、会合文書やメンバー間の議論にかかる理解を深めるための追加的な機会が得られることとなる。その結果として、CCSBT に関する科学的なキャパシティがより幅広く強化されることが期待される。

Preliminary Recommendations
予備的勧告

The initial assessment from the Chair and Secretariat maintains its previous conclusion that current efforts aimed at improving scientific analysis are sufficient. The Chair and Secretariat recognise the role of the MPF and live streaming of the meeting in maintaining capacity and support its ongoing use.
議長及び事務局は、予備的評価の結果、科学的解析能力の改善を目的とする現状の努力は十分であるとの前回と同様の結論に至った。議長及び事務局は、キャパシティの維持における MPF 及び会合のライブストリーミングの役割を認識するとともに、今後もこれらを活用していくことを支持する。

Next Steps
次のステップ

Following the Capacity Building Workplan, the ESC this year is invited to:
キャパシティ・ビルディング作業計画に基づき、本年の ESC は以下を招請されている。

1. Evaluate the current status and preliminary recommendations described in this paper;
本文書に記載された現状及び予備的勧告を評価すること
2. Determine if the ESC recommends the EC to develop a Capacity Development Initiative from a science perspective; and
ESC から EC に対して、科学の側面からキャパシティ・ビルディング・イニシアチブを策定するよう勧告するかどうかを判断すること
3. If the above 2 are the case, identify priorities for targeted engagement, specifying area, issue, urgency, relevant stakeholders and possible solutions to assist in developing the Capacity Development Initiative.
上記 2 を決定した場合、キャパシティ・ビルディング・イニシアチブの策定を支援するべく、分野、課題、緊急性、関係者及び考え得る解決策を特定した上で、優先的に取り組むべき事項を明示すること

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書